|  |  |
| --- | --- |
| **Child, family and relationship services**  | **خدمات اطفال و روابط خانوادگی** |
| For families in Victoria, there is a broad range of services to support and assist them, from parent education, to maternal and child healthcare, childcare, crisis support, child protection, family violence and relationship services.   | در ویکتوریا برای خانواده هاخدمات زیادی موجود استکه ازآنها حمایت کرده وکمک میکنند. از تعلیم والدین تا خدمات صحی مادران و اولادهامراقبت ازاطفال، بحران حمایت ، محافظت ازاطفال، خشونت فامیلی وخدمات روابط بین زوجها |
| Early parenting services offer support to parents from pregnancy through to a child turns four, helping with common difficulties such as feeding and sleeping problems, as well as more complex challenges.  | خدمات اولاد داری زود هنگام از زمان بارداری تا چهارسالگی کودک به والدین کمک میکند تا مشکلات رایج از جمله مشکلات تغذیه و خواب و همچنین مشکلات پیچیده تررا حل کنند.  |
| A range of specialist support, counselling, education, and advice services are provided through early parenting centres across Victoria.   | یک سری حمایتهای تخصصی مشوره، تعلیم و خدمات مشاوره از طریق مراکز اولاد داری زودهنگامدر ویکتوریا فراهم می باشد. |
| "We provide support and education to families  who are experiencing some challenges within their lives, so we're working with families with children  naught, or even pre-birth, through to four years of age,  where we know brain development's really important,  and we provide a range of services from day-stay,  residential, home-visiting, to community education  programs, to support young children." | ما تعلیمات و حمایتهایی را برای فامیلهایی که که درزندگی خود مشکلاتی راتجربه میکنند فراهم میکنیم. بنابرین ما با فامیلهایی که طفل دارند یا ندارندیا حتی قبل از تولد طفل تا چهارسالگی طفلکه می دانیم برای رشد مغزبسیارمهم است کار می کنیمو یک سری خدمات اقامت روزانهدیداردر خانه پروگرامهای تعلیمی کامیونتی برای کمک به اطفال خردسال ارائه میدهیم.  |
| Early parenting services are subsidised, and are designed to assist families needing to build their skills and confidence in caring for their infant or toddler.  | به خدمات اولاد داری زودهنگام یارانه تعلق میگیرد و برای آن طراحی شده اند که به خانواده هایی که برای مراقبتاز نوزداد و طفل نوپا خود ضرورت بهافزایش مهارت و اعتماد به نفس دارند، کمک کنند.  |
| "We're dealing with far more complexity with the family, and really looking at attachment and attunement, relationships within the family dynamics, to ensure the best outcomes for the infants and toddlers that we're dealing with." | ما مصروف پیچیده گیهای خانوادگی بسیار بیشتری هستیم و به راستی نظاره گر پیوستگی و گسستگی ها در دایرهروابط فامیلی هستیم تا مطمئن شویم که برایاطفال و اطفال نوپابهترین نتیجه حاصل می شود.  |
| Victoria's maternal and child health services monitor the health and development of your baby or toddler.  | خدمات صحی مادران و اطفال درویکتوریا بررشد و صحت طفل و یا طفل نوپا شما نظارت می کند. |
| They provide 10 consultations, can provide referrals to healthcare professionals if needed, and can link you with other local families and community services.  | آنها 10 جلسه مشوره ارائه میدهند و میتوانند شما رابه متخصصان صحی ارجاع دهند و اگر ضرورت باشد شما را به دیگر فامیلهای محلی و خدمات کامیونتی معرفی کنند. |
| The Maternal Child Health line is a 24 hour telephone line staffed by qualified nurses, with information, support, and guidance regarding child health, nutrition, breastfeeding, maternal and family health, and parenting. | خط خدمات صحی اطفال و مادران یک خط تیلفونی 24 ساعته است کهنرسهای مجرب آن را با معلومات، خدمات حمایتی و راهنمایی درباره صحت و تغذیه اطفال شیردهی و زایماناولاد داری وصحت خانواده اداره میکنند.  |
| Children and family services are inclusive of all cultures, however, there are also family and parenting services specifically designed for Aboriginal and Torres Strait Islander families.  | اطفال و خدمات خانوادگی مشتمل بر همه فرهنگها استمگر خدمات خانوادگی و اولادداری هم وجود دارند که به طور ویژه برای آبورجینالها و باشنده گان جزیره Torres Strait تدویر می یابند. |
| "It's not just about the antenatal care, it could be around housing, financial counselling, mental health, so a range of issues, and we also provide transport, which is an essential part of the KMS Program.  And you can't get that in mainstream, so that's a major barrier to people attending the services here." | این خدمات صرف، مراقبتهای بارداری نیستبلکه شامل خدمات مسکن و نیز مشاوره مالی صحت روانی و نیز بسیاری از مسائل میباشد و ما همچنینامکان رفت و آمد را که بخش اساسی پروگرام KMSاست و شما آن را در وضعیت عادی بدست آورده نمیتوانید فراهم میکنیم . چراکه آن یک مانع اساسی برای مردمانی است که به این مراکز خدماتی مراجعه میکنند.  |
| Childcare services provide care and support for working families.  | خدمات مراقبت از اطفال خدمات صحی و حمایتی را از خانواده ها به عمل می آورد.  |
| Finding the right childcare arrangement will depend on the length of care you need, your child's age, and the type of care you think would suit your child.   | پالیدن مرکز مناسب مراقبت از اطفال بستگی به مدت زمان ضرورتشما به مراقبت سن طفل شما و نوع مراقبتی که فکر میکنید مناسب اولاد شما است، دارد. |
| The cost of childcare depends on the type of service you choose.  | هزینه مراقبت از اطفال بستگی به نوع سرویسی که انتخاب میکنید دارد.  |
| You may be eligible for financial assistance from the Commonwealth government. | ممکن است که شما مستحق کمکهای مالی از حکومت کامون ولث باشید.  |
| Contact the Department of Human Services.   | با اداره خدمات بشری در تماس شوید.  |
| As families grow and children become young adults, additional services are ready at hand across Victoria.  | با رشد خانواده اطفال ، نوجوان میشوند.سرویسهای تکمیلی در سرتاسر ویکتوریا مهیا می باشند.  |
| Many are subsidised by the government, including services for mental health and dental health, as well as other allied health services, such as physiotherapy, psychology, and dietary advice.  | بسیاری از آنها از حکومت رایانه می گیرند و به شمول خدمات صحی روانی صحت دندان ونیز سایر خدمات لازم صحی به شمول فیزیوتراپی، روانشناسی و رژیم غذایی می باشند.  |
| For information on a range of dental services, information on the child dental benefit schedule, or to find a community dental clinic, contact Dental Health Services Victoria.   | برای معلومات درباره شمول خدمات دندان و معلومات درباره جدول کمکهای صحی برای دندان و اطفالو یا پالیدن یک کلینیک دندان در کامیونتی با خدمات صحی دندان ویکتوریا درتماس شوید.  |
| As young people move into adulthood, mental health or alcohol and drugs issues may occur.   | با گذر ایام نوجوانی و ورود به بزرگسالی ممکن است مسائل صحی روانی یا الکل و مواد مخدر پیش آید.  |
| Finding someone to talk to as early as possible is important.   | گپ زدن با کسی در اسرع وقت در اینباره بسیار مهم است.  |
| Starting with family is a good place, or talk to your doctor or contact a confidential phoneline or online service.  | خوب است از فامیل خود شروع کنید یا با داکتر خود گپ بزنید و یا با یک خط خدمات تیلفونی یا انترنتی محرمانه گپ بزنید. |
| These services are free, and expert counsellors can provide valuable advice and counselling.  In times of urgent family crisis, there are emergency services to assist you.   | این خدمات رایگان است و مشاوران متخصص می توانند مشاوره و مشورت ارزشمندی ارائه دهند. در مواقع بحرانهای اضطراری خانوادگی خدمات عاجلی فراهم میباشند که به شما کمک میکنند.  |
| In an emergency, always call 000.  | در مواقع اضطراری همیشه به 000 تیلفون کنید.  |
| If you or someone in your family is thinking about self-harm or suicide, call Lifeline, on 13 11 14.   | اگر شما و یا کسی در خانواده شما به این فکر می کند کهخودکشی کند یا به خود صدمه بزند با لایف لاین با نمبر 13 11 14در تماس شوید.  |
| If you are concerned about the safety and risk of harm to a child, contact your local child protection service.  | اگر شما نگران ایمنی و یا خطر صدمه خوردن به طفلی هستید با مرکز محلی محافظت از اطفال در تماس شوید.  |
| Phone numbers are available at BETTERHEALTH.vic.gov.au/childprotection.   | نمبرهای تیلفون را دراین ویب سایت بیابید BETTERHEALTH.vic.gov.au/childprotection |
| If you are worried about the immediate safety and risk of harm to a child, that cannot safely be left until the next working day, call the After Hours Child Protection Emergency Service on 13 12 78. | اگر شما بطور عاجل نگران ایمنی و خطر صدمه رسیدن بهطفلی هستید و تا روز کاری بعد صبر کرده نمیتوانید با خدمات عاجل حفاظت از کودکان پس از ساعات کاری با نمبر 13 12 78در تماس شوید.  |
| Child FIRST ensures that vulnerable children, young people, and their families, are linked to relevant services.   | *چایلد فرست*  اطمینان حاصل میکند که اطفال آسیب پذیر و نوجوانان و فامیلهایشان به سرویس مرتبط معرفی میشوند.  |
| Visit the Department of Human Services website for more information and your local services | از ویب سایت اداره امور بشری برای معلومات بیشتر و سرویس محلی خود بازدید کنید.  |
| Asylum-seekers and refugees in Victoria, including children, are able to access most health and community services funded by the Victorian government, as eligibility for most services is not determined by visa or residency status.  | پناهندگان و پناهجویان ویکتوریا به شمول اطفال میتوانند به بیشتر خدمات صحیو کامیونی که پول آن توسط حکومت ویکتوریا پرداخت میشود، دسترسی داشته باشندزیرا استحقاق برای بیشتر این خدمات بستگی به وضعیت اقامت و ویزه ندارد  |
| These services include community health services, the refugee health program, torture, and trauma counselling, and the catch-up immunisation program.  | این خدمات به شمول خدمات صحی کامیونتی پروگرام صحی پناهندگان مشاوره بلادیدگی و شکنجه و پروگرام همخوانی واکسیناسیون میباشند. |
| All families have different needs.  | همه فامیلها نیازهای متفاوت دارند. |
| At times, for some, they can be urgent, while for others, longer-term help is needed.  | این نیازها برخی از اوقات برای برخی افراد عاجل استبرخی دیگر از افراد ضرورت به کمکهای بلند مدت دارند.  |
| The Victorian health system offers a range of services to meet these needs. | نظام صحی ویکتوریا طیفی از خدماترا به افرادی که به آن ضرورت دارند ارائه میدهد. |
| For more information, visit: BETTERHEALTH.vic.gov.au/family. | برای معلومات بیشتر از این ویب سایت بازدید کنیدBETTERHEALTH.vic.gov.au/family |